

Ekspander INT-E umożliwia rozbudowę systemu o 8 programowalnych wejść przewodowych. Ekspander współpracuje z centralami alarmowymi INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA i CA-64.

WŁAŚCIWOŚCI

- 8 programowalnych wejść przewodowych:
 - obsługa czujek typu NO i NC oraz czujek rolutowych i wibracyjnych
 - obsługa konfiguracji EOL, ZEOI, ZEOI, ZEOI, ZEOI, ZEOI, ZEOI, ZEOI w konfiguracji z centralami INTEGRA Plus
 - programowanie wartości rezystorów parametrycznych
 - dodatkowe wejście sabotażowe typu NC
 - możliwość integracji z dedykowanym zasilaczem (praca w trybie ekspansora z zasilaczem)
 - Zasilacz współpracujący z magistralą RS-485 (aktualizacja oprogramowania za pośrednictwem magistrali).

PLYTKA ELEKTRONIKI

- Opisane na figurze 1:
- zespół mikroprzełączników typu DIP-switch (patrz: MIKROPZERŁACZNIK TYPU DIP-SWITCH)
 - złącze umożliwiający podłączenie dedykowanego zasilacza (np. APS-412). Jeżeli do złącza podłączony jest zasilacz, ekspander zostanie zidentyfikowany jako ekspander z zasilaczem.
 - diody STS informująca o stanie zasilacza podłączonego do złącza:
 - świeci – zasilacz działa poprawnie.
 - miga – zasilacz działa awaryjnie.
 - diody informująca o stanie komunikacji z centralą alarmową:
 - świeci – brak komunikacji z centralą alarmową.
 - miga – komunikacja z centralą alarmową działa poprawnie.

Opis zacisków:

- Z1..Z8** - wejścia.
COM - masa.
TMP - wejście sabotażowe (NC) – jeżeli nie jest wykorzystywane, powinno być zwarte do masy.
CLK - zegar (magistrala komunikacyjna).
DAT - dane (magistrala komunikacyjna).
+12V - wejście wysokiego zasilania +12 V DC.

! Nie wolno podłączać zasilania do zacisków, jeśli do złącza na płycie elektronicznej podłączony jest dedykowany zasilacz.

A, B - magistrala RS-485.

MIKROPZERŁACZNIK TYPU DIP-SWITCH

Przełączniki 1-5 służą do ustawienia adresu. Każdemu przełącznikowi przypisany jest wartość liczbowa. W pozycji OFF jest to 0. Wartości liczbowe przypisane do przełączników przełączników w pozycji ON prezentuje tabela 1. Suma wartości liczbowych przypisanych do przełączników 1-5 to adres ustawiony w module. Musi on być inny niż w pozostałych modułach podłączonych do magistrali komunikacyjnej centrali alarmowej. W przypadku współpracy z centralą VERSA, musi być ustawiony adres z zakresu od 12 (0Ch) do 14 (0Eh).

TABELA 1.

Numer przełącznika	1	2	3	4	5
Wartość liczbowa	2	4	8	4	16

Przełącznik 1-5 służy do określenia, jak ekspander zostanie zidentyfikowany przez centralę (patrz: tabela 2). Jeżeli do złącza na płycie elektronicznej podłączony jest dedykowany zasilacz, urządzenie zostanie zidentyfikowane jako ekspander z zasilaczem. Różnice funkcjonalne wynikające z identyfikacji ekspansora prezentuje tabela 3.

TABELA 2.

Pozycja przełącznika	Identyfikacja ekspansora	
	ON	OFF
ON	CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS
OFF	INT-E / CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS

TABELA 3.

	Identyfikacja ekspansora			
	INT-E	CA-64 E	CA-64 E	CA-64 E
obsługa czujek rolutowych i wibracyjnych	✓	✓	✓	-
obsługa konfiguracji ZEOI (INTEGRA Plus)	✓	✓	✓	-
programowanie wartości rezystorów parametrycznych	✓	✓	✓	-

Uwagi:

- Ekspander jest identyfikowany jako **INT-E / INT-EPS** przez centralę INTEGRA / INTEGRA Plus z oprogramowaniem 1.12 lub nowszym.
- Przełącznik 10 należy ustawić w pozycji ON, jeżeli ekspander jest podłączony do centrali:
 - CA-64.
 - INTEGRA z oprogramowaniem od wersji 1.00 do wersji 1.04 (włączona).

Jeśli przełącznik będzie ustawiony w pozycji OFF, centrala nie zidentyfikuje ekspansora.

The INT-E expander enables the system to be expanded by 8 programmable wired zones. The expander works with INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA and CA-64 control panels.

FEATURES

- 8 programmable wired zones:
 - support for NO and NC type detectors, as well as roller shutter and vibration detectors
 - support for Single EOL, Double EOL and Triple EOL configuration (INTEGRA Plus)
 - programming end-of-line resistors values
 - programmable saboteur type NC
 - NC type tamper input.
 - Capable of being integrated with dedicated power supply unit (operation in expander with power supply mode).
 - Connectable to RS-485 bus (firmware update through the bus).

ELECTRONICS BOARD

- Operations in figure 1:
- DIP-switches (see: DIP-SWITCHES).
 - connector for a dedicated power supply unit (e.g. APS-412). If a power supply is connected to the connector, the expander will be identified as an expander with power supply.
 - STS LED indicating the status of power supply connected to the connector:
 - ON – power supply is working normally.
 - blinking – power supply is reporting a trouble.
 - LED indicating the status of communication with the control panel:
 - ON – to communication with the control panel.
 - blinking – communication with the control panel OK.

Description of terminals:

- Z1..Z8** - zones.
COM - common ground.
TMP - tamper input (NC) – if not used, it should be shorted to the common ground.
CLK - clock (communication bus).
DAT - data (communication bus).
+12V - +12 V DC Stomersorgungsingang / -ausgang.

! Do not connect power to the terminals, if the dedicated power supply unit is connected to the connector on electronics board.

A, B - RS-485 bus.

DIP-SWITCHES

The DIP-switches 1-5 are used for address setting. A numerical value is assigned to each switch. In OFF position, the value is 0. Numerical values assigned to individual switches in ON position are shown in Table 1. The sum of numerical values assigned to switches 1-5 means the address set in the module. The address must be different from that on the other modules connected to the communication bus of the control panel. Address should be used in conjunction with the VERSA control panel, an address from the range 12 (0Ch) to 14 (0Eh) must be set.

TABELA 1.

DIP-switch number	1	2	3	4	5
Numerical value	2	4	8	4	16

The DIP-switch 10 allows you to define how the expander will be identified by the control panel (see Table 2). If the dedicated power supply unit is connected to the connector on electronics board, the unit will be identified as expander with power supply. Functional differences resulting from identification of the expander are presented in Table 3.

TABELA 2.

DIP-switch position	Identification of device	
	ON	OFF
ON <td>CA-64 E</td> <td>INT-EPS / CA-64 EPS</td>	CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS
OFF	INT-E / CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS

TABELA 3.

	Identification of device			
	INT-E	CA-64 E	CA-64 E	CA-64 E
support for roller shutter / vibration detectors	✓	✓	✓	-
support for Triple EOL configuration (INTEGRA Plus)	✓	✓	✓	-
programming end-of-line resistor values	✓	✓	✓	-

Notes:

- The expander will be identified as **INT-E / INT-EPS** by INTEGRA / INTEGRA Plus control panels with firmware version 1.12 or newer.
- Switch 10 should be set in ON position, if the expander is connected to the following control panels:
 - CA-64.
 - INTEGRA with firmware version from 1.00 to 1.04, inclusive.

If the switch is set in OFF position, the control panel will not be able to identify the expander.

Das INT-E Linienverweitungsmodull ermoglicht die Systemerweiterung um 8 programmierbare verdrahtete Linien. Das Modul ist mit den Alarmanlagen INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA und CA-64 kompatibel.

IGENSCHAFTEN

- 8 programmierbare verdrahtete Linien:
 - Betreuung der Mehrer Type NO und NC sowie Rolladen- und Vibrationserweiterer.
 - Betrieb in den Konfigurationen EOL, ZEOI und ZEOI (SEOL nur beim Betrieb mit INTEGRA Plus).
 - programmierbare Wert der Abschlusswiderstände.
 - Zusatztlicher Sabotageeingang Typ NC.
 - Moglichkeit der Integration des spezialisierten Stromversorgungs Moduls (Betrieb als Erweiterungsmodull mit Netzzelle).
 - Moglicher Anschluss an den RS-485-Bus (Aktualisierung der Firmware über den Bus).

ELEKTRONIKPLATINE

- Erläuterung zur Abbildung 1:
- Gruppe der DIP-Schalter (siehe: DIP-SCHALTER).
 - Anschluss des Netztesles (z.B. APS-412). Ist das Netzteil angeschlossen, kann wird das Modul als Erweiterungsmodull mit Netzzelle identifiziert.
 - STS-Diode zur Zustandsanzeige des angeschlossenen Netztesles:
 - leuchtet – das Netzteil funktioniert richtig.
 - blinkt – das Netzteil meldet eine Störung.
 - Diode zur Anzeige der Kommunikation mit der Alarmanlage:
 - leuchtet – Kommunikation mit der Alarmanlage.
 - blinkt – die Kommunikation mit der Alarmanlage ist wieder OK.

Klembeschreibung:

- Z1..Z8** - Zonen.
COM - Masse.
TMP - Sabotageeingang (NC) – wenn nicht benutzt, soll mit der Masse kurzgeschlossen werden.
CLK - Uhr (Datenkommunikationsbus).
DAT - Daten (Datenbus).
+12V - +12 V DC Stromversorgungsingang / -ausgang.

! Wenn an die Schnittstelle auf der Elektronikplatinie das Netzteil angeschlossen ist, dann schließen Sie keine Stromversorgung an die Klammern an.

A, B - RS-485-Bus.

DIP-SCHALTER

Die Schalter 1-5 dienen zur Einstellung der Adresse. Jedem Schalter ist ein Zahlenwert zugewiesen. In der Position OFF beträgt der Wert 0. Die Zahlenwerte, die den auf den einzelnen Schalter zugewiesen sind, zeigt die Tabelle 1. Die Gesamtsumme der Zahlenwerte, die den Schalter 1-5 zugewiesen sind, ist mit der im Modul eingestellten Adresse gleich. Die Adresse muss anders als in anderen an den Datenbus der Alarmanlage angeschlossenen Modulen. Beim Betrieb mit der VERSA-Alarmanlage muss eine Adresse aus dem Bereich von 12 (0Ch) bis 14 (0Eh) eingestellt sein.

TABELA 1.

Numer des Schalters	1	2	3	4	5
Zahlenwert	2	4	8	4	16

Mit dem Schalter 10 können Sie bestimmen, wie das Erweiterungsmodull von der Alarmanlage identifiziert werden soll. Wenn der Schalter 10 auf ON positioniert ist, wird das Gerät als Erweiterungsmodull mit Netzzelle identifiziert. Funktionelle Unterschiede in der Funktionalität der Erweiterungsmodulle zeigt die Tabelle 3.

TABELA 2.

Position des Schalters	Identifizierung des Geräts	
	ON	OFF
ON	CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS
OFF	INT-E / CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS

TABELA 3.

	Identifizierung des Geräts			
	INT-E	CA-64 E	CA-64 E	CA-64 E
Unterstitzung der Rolladen- und Vibrationserweiterer	✓	✓	✓	-
Betreibung der Konfiguration ZEOI (INTEGRA Plus)	✓	✓	✓	-
Einstellung des Abschlusswiderstandswertes	✓	✓	✓	-

Achtung:

- Bei der Verwendung der Zentralen INTEGRA / INTEGRA Plus mit der Firmware mit der Versionsnummer 1.12 oder höhere.
- Stellen Sie den Schalter 10 auf ON, wenn das Erweiterungsmodull an eine der folgenden Zentralen angeschlossen ist:
 - CA-64.
 - INTEGRA mit der Firmware ab der Version 1.00 bis 1.04.

Wenn der Schalter auf OFF eingestellt ist, die Zentrale wird das Modul nicht identifizieren.

Modul rasшиrenия INT-E пoзвoляeт pacшиpиeтb cисeмy нa 8 пpoгpaммиpyeмыx пpoвoдныx зoнax. Modul paбoтaeт coвмeстнo c пpиeмнo-кoнтpoльными пpибopами INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA и CA-64.

COBCTBOCTA

- 8 пpoгpaммиpyeмыx пpoвoдныx зoн:
 - пoдpoздкa инжеcтнoннoй нopмaлнo paзoмкнyтoй (NO) и нopмaлнo зaмкнyтoй (NC) кoнтaктa, a тaкжe coвмecтнoй дaвeнo paбoтaтe и вибpaцнoн.
 - пoдpoздкa кoнфигypaцнoн EOL, ZEOI и ZEOI (SEOL c пoмoщью paбoты c пpиeмнo-кoнтpoльнoй цeнтpaлoн INTEGRA Plus).
 - пpoгpaммнpyeмыe знaчeннe вeлнчннн нaпpaвнeннe.
 - Дoпoлннeтeлнo тaмпepнeй вoдx тнп NC.
 - Boзмoжнocтн ннteгpaцнoн co cпeцнaлнz oбъeднeннoм мoдyлeм пнтeнeнe (paбoтa в pежнмe paзoшиpеннe c блoкoн пнтeнeнe).
 - Boзмoжнocт пoдкoчeннe c шнe RS-485 (oбнaвeжeннe мнkroпpoгpaмм чepeз шнe).

ПEЧATAЯ ПЛАТА

- Пoкaзaнo нa фнгуpe 1:
- DIP-пepeклтaчнн (cм.: DIP-ПЕРЕКЛAЧAТEЛ).
 - paзъeм для пoдкoчeннe блoкa пнтeнeнe, пpeднaзнaчeннoгo paбoтe c мoдyлeм (нaпp. APS-412). Ecлн к paзъeмy пoдкoчeн блoк пнтeнeнe, мoдyль paзoшиpeннa бyдeт нaдeнo кoмплeктoн мoдyль paзoшиpeннe c блoкoн пнтeнeнe.
 - свeтoднoй STS, ннdнкaцнoнe cтaтyс блoкa пнтeнeнe, пoдкoчeннoгo к paзъeмy:
 - гopнт – paбoтa блoкa пнтeнeнe в нoрмe.
 - мнгaт – нecтoячнoст блoкa пнтeнeнe.
 - свeтoднoй, ннdнкaцнoнeннoн oстaтoк cвeтa c пpнeмнo-кoнтpoльнoн пpнбopом:
 - гopнт – нeт cвeтa c пpнбopом.
 - мнгaт – cвeт c пpнбopом OK.

Onисaннe шкeм:

- Z1..Z8** - зoнe.
COM - мacca (0 В).
TMP - тaмпepнeй вoдx (NC) – ecлн нe нoслeдoвaтeлн, дoлжeн бьт зaмкнyт нa мaccy.
CLK - цoк (кoммункaцнoнн бyс).
DAT - дaтa (шнe зaзвyк).
+12V - вoдx / вьдoх пнтeнeнe +12 В DC (пocтoяннoгo тoкa).

! Нeльзя пoдкoчeт блoк пнтeнeнe к клaммeн, ecлн к paзъeмy нa пeчaтнoй плтe мoдyль paзoшиpeннa пoдкoчeн блoк пнтeнeнe, пpeднaзнaчeннoгo paбoтe c мoдyлeм.

A, B - шнe RS-485.

DIP-ПЕРЕКЛAЧAТEЛ

Пepеклтaчнн 1-5 пpeднaзнaчeннe длa ycтaнoвкн aдpece. Кaждoмy пepеклтaчнe нaзнaчeн нyмepнoн знaчeннe. B пoзнцнoн OFF – этo 0. Чнcлoвe знaчeннe пepеклтaчнн в пoзнцнoн ON пpeдcтaвлeнa в тaблнцe 1. Cyммa нyмepнoнн знaчeннe пepеклтaчнн 1-5 чнcлoвe знaчeннe – этo aдpece, ycтaнoвлeннe в мoдyлe. Oн дoлжeн oтлнчaтнcя oт aдpece, ycтaнoвлeннe в oстaльныx мoдyлeн, пoдкoчeннoн к шнe зaзвyк. B слyчae paбoтн c пpнeмнo-кoнтpoльнoн пpнбopом VERSA мoдyль дoлжeн бьт ycтaнoвлeн aдpece в 12 (0Ch) дo 14 (0Eh).

TABELA 1.

Номер переключателя	1	2	3	4	5
Числовое значение	2	4	8	4	16

Перечень 10 позволяет определить, как приемно-контрольный прибор идентифицируется по центральному устройству. Если переключатель 10 установлен в положение ON, прибор будет идентифицирован как модуль расширения с блоком питания. Функциональные отличия, связанные с идентификацией модуля расширения, представлены в таблице 3.

TABELA 2.

Положение переключателя	Идентификация устройства	
	ON	OFF
ON	CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS
OFF	INT-E / CA-64 E	INT-EPS / CA-64 EPS

TABELA 3.

	Идентификация устройства			
	INT-E	CA-64 E	CA-64 E	CA-64 E
поддержка инжеcтнoннoн дaвeнoн paбoтe и внбpaцнoн	✓	✓	✓	-
поддержка шнфигypaцнoн ZEOI (INTEGRA Plus)	✓	✓	✓	-
напpaвнeннe знaчeннн ннчeннх pеaкцнoн	✓	✓	✓	-

Пpнмeчaннe:

- Modul paзoшиpеннa идeнтнфнкaцнoн пpнбopом INTEGRA / INTEGRA Plus c мнkrопpoгpaммoн epcн 1.12 илo нoвншe.
- Пepеклтaчнн 10 нaлeжнe ycтaнoвлeннe в пoлoжeннe ON, ecлн мoдyль paзoшиpeннa к paзъeмy:
 - CA-64.
 - INTEGRA c мнkrопpoгpaммoн epcн oт 1.00 дo 1.04.

Ecлн пepеклтaчнн ycтaнoвлeннe в пoлoжeннe OFF, пpнбop нe ндeнтнфнкaцнoн мoдyль.

Розширювач INT-E дозволяє розширити систему на 8 програмованих провідних входів. Розширювач працює разом з приймально-контрольними приладами INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA та CA-64.

ВЛАСТИВОСТІ

- 8 програмованих провідних входів:
 - підтримка сполучення типу NO i NC, сполучення типу ролети та сполучення типу вібрація
 - підтримка конфігурації EOL, ZEOI, ZEOI, ZEOI, ZEOI в режимі роботи разом з приймально-контрольною системою INTEGRA Plus
 - програмовані значення опірних резисторів
 - Додатковий тамперний вхід типу NC
 - Можливість інтеграції з спеціалізованим модулем живлення (робота в режимі модуль розширення з блоком живлення).
 - Можливість підключення к шнє RS-485 (оновлення мікропрограми модуль за допомогою шнє).

ПЛАТА ЕЛЕКТРОНИКИ

- Легенда до фігури 1:
- DIP-перемикач (див. DIP-ПЕРЕМІКАЧ).
 - раз’єм для під’єднання блоку живлення, призначеного для роботи з модулем (наприклад, APS-412). Якщо до раз’єму під’єднано блок живлення, розширювач буде ідентифікований як розширювач з блоком живлення.
 - світлодіод STS, який інформує про став блоку живлення, який під’єднано до раз’єму:
 - світить – блок живлення працює правильно.
 - мерить – блок живлення подає сигнал про аварію.
 - світлодіод, який інформує про став зв’язку з приладом:
 - світить – відсутність зв’язку з приладом.
 - мерить – нормальний зв’язок з приладом.

Опис клем:

- Z1..Z8** - входи.
COM - маса.
TMP - тамперний вхід (NC) – якщо не використовується, він має бути від’єднаний від струму.
CLK - цюк (шина зв’язку).
DAT - дані (шина зв’язку).
+12V - вхід / вихід живлення +12 В DC.

! Заборонено під’єднувати блок живлення до клем, якщо до роз’єму в порту електронки вже під’єднано блок живлення, який є призначений для роботи з модулем.

A, B - шнє RS-485.

DIP-ПЕРЕМІКАЧ

DIP-перемикач 1-5 призначений для встановлення адреси. Кожному перемикачу призначено числове значення. В положенні OFF – це 0. Числове значення перемикача в положенні ON представлено в таблиці 1. Сума числових значень, які призначені перемикачам 1-5, є адресою, встановленою в модуль. Ця адреса повинна відрізнятися від адреси, встановленої в інші модулі, підключені до шини зв’язку. В слугає роботі разом з приймально-контрольним приладом VERSA модуль повинен бути встановлений за адресою від 12 (0Ch) до 14 (0Eh).

TABELA 1.

Номер перемикача	1	2	3	4	5
Числове значення <td>2</td> <td>4</td> <td>8</td>	2	4	8		

PL **RYŚUNEK 2.** Przykłady ustawienia przełączników typu DIP-switch (adres 14 (0Eh) jest jednym z adresów wymaganych przy współpracy z centralami z serii VERSA).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

- Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.**

Ekspander przeznaczony jest do instalowania w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.
1. Zamontuj płytkę elektroniczną ekspandera w obudowie.
2. Przy pomocy mikroprzełączników typu DIP-switch ustaw adres ekspandera i określ, jak ma zostać zidentyfikowany.
3. Zaciśnij CLK, DAT i COM połącz z odpowiednimi zaciskami magistrali komunikacyjnej centrali alarmowej (patrz: instrukcja instalatora centrali alarmowej). Do wykonania połączenia zaciśnij w stosownym kablu pinowat niezakrowany. Jeśli użyjesz kabla typu „skrzyżki” (pinga), za jedną parą skręconych przewodów nie wolno przysłądzić sygnałów CLK (pin2) i DAT (data). Przewody muszą być prowadzone w jednym kablu.
4. Jeśli ekspander ma nadzorować styki sabotażowy obudowy, podłącz przewody stykiowi do zacisków TMP i COM. Jeżeli ekspander nie ma nadzorować styki sabotażowej obudowy, zaciśnij TMP połącz z zaciskiem COM ekspandera.
5. Podłącz czujki do wyjść ekspandera (osi podłączenia czujek znajdziesz w instrukcji instalatora centrali alarmowej).
6. W zależności od wybranego sposobu zasilania ekspandera, podłącz dedykowany zasilacz do złącza na płycie elektronicznej ekspandera albo podłącz przewody zasilania do zacisków +12V i COM (ekspander może być zasilany bezpośrednio z centrali alarmowej, z ekspandera z zasilaczem z 14 (0Eh) i COM).

- Ekspander nie może być równocześnie zasilany z obu źródeł.**

7. Włącz zasilanie systemu alarmowego.
8. Uruchom w centrali alarmowej funkcję identyfikacji. Po zidentyfikowaniu ekspandera wejścia otrzymają odpowiednie numery w systemie alarmowym. Zasady numeracji wejść opisane są w instrukcji instalatora centrali alarmowej. Centrala kontroluje obecność zidentyfikowanych modułów. Odłączenie urządzenia od magistrali komunikacyjnej, zmiana połączenia przełączników DIP-switch lub zamiana na taki sam moduł z identycznymi ustawionymi przełącznikami DIP-switch wywoła alarm sabotażowy.

AKTUALIZACJA PROGRAMOWANIA EKSPANDERA
Podłącz ekspander przy pomocy magistrali RS-485 do konwertera ACCO-USB, a konwerter do komputera (patrz: instrukcja konwertera ACCO-USB). Na stronie www.satel.it znajdziesz program służący do aktualizacji oprogramowania ekspanderów i szczegółowy opis procedury aktualizacji.

DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	35 mA
Maksymalny pobór prądu	80 mA
Ociążalność wyjścia +12V	2.5 A / 12 V DC
Stopień zabezpieczenia wg EN 50131 – bez zasilacza	Grade 3
Stopień zabezpieczenia wg EN 50131 – z zasilaczem APS-412	Grade 2
Klasa środowiskowa wg EN 50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C... +55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	80 x 57 mm
Masa	47 g

IT		
Fig. 2 mostra alcuni esempi di configurazione dei DIP-switch (indirizzo 14 (0Eh) è uno di quelli richiesti per l’interfacciamento dell’espansione con centrali VERSA).		
DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ	La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce	

DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	35 mA
Maksymalny pobór prądu	80 mA
Ociążalność wyjścia +12V	2.5 A / 12 V DC
Stopień zabezpieczenia wg EN 50131 – bez zasilacza	Grade 3
Stopień zabezpieczenia wg EN 50131 – z zasilaczem APS-412	Grade 2
Klasa środowiskowa wg EN 50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C... +55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	80 x 57 mm
Masa	47 g

IT		
Fig. 2 mostra alcuni esempi di configurazione dei DIP-switch (indirizzo 14 (0Eh) è uno di quelli richiesti per l’interfacciamento dell’espansione con centrali VERSA).		
DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ	La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce	

DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ	La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	---	--

ES		
Fig. 2 muestra algunos ejemplos de la fijación de los DIP-switches (la dirección 14 (0Eh) es una de las direcciones requeridas para la operación con las centrales de alarmas de la serie VERSA).		
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	La declaración de conformidad puede ser consultada en el sitio: www.satel.eu/ce	

ES		
Fig. 2 muestra algunos ejemplos de la fijación de los DIP-switches (la dirección 14 (0Eh) es una de las direcciones requeridas para la operación con las centrales de alarmas de la serie VERSA).		
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	La declaración de conformidad puede ser consultada en el sitio: www.satel.eu/ce	

AGGIORNAMENTO FIRMWARE DELL'ESPANSIONE
Connettere l’espansione al convertitore ACCO-USB tramite il bus RS-485, e connettere l’espansione al computer (vedi: manuale del convertitore ACCO-USB). È possibile trovare un software per l’aggiornamento ed una descrizione dettagliata della procedura sul sito www.satel.eu.

SPECIFICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, in stand-by	35 mA
Consumo di corrente, massimo	80 mA
Carico massimo uscita di alimentazione +12V	2.5 A / 12 V DC
Grado di sicurezza secondo normativa EN50131 – senza alimentatore	Grade 3
Grado di sicurezza secondo normativa EN50131 – con alimentatore APS-412	Grade 2
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	II
Intervallo temperatura operativa	-10 °C... +55 °C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	80 x 57 mm
Peso	47 g

AGGIORNAMENTO FIRMWARE DELL'ESPANSIONE		
Connettere l’espansione al convertitore ACCO-USB tramite il bus RS-485, e connettere l’espansione al computer (vedi: manuale del convertitore ACCO-USB). È possibile trovare un software per l’aggiornamento ed una descrizione dettagliata della procedura sul sito www.satel.eu .		
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	La declaración de conformidad puede ser consultada en el sitio: www.satel.eu/ce	

EN **Fig. 2** Shows some examples of DIP-switches settings (address 14 (0Eh) is one of the addresses required for operation of the expander with VERSA control panels).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

EN		
Fig. 2 shows some examples of DIP-switches settings (address 14 (0Eh) is one of the addresses required for operation of the expander with VERSA control panels).		
DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

AGGIORNAMENTO FIRMWARE DELL'ESPANSIONE
Connettere l’espansione al convertitore ACCO-USB tramite il bus RS-485, e connettere l’espansione al computer (vedi: manuale del convertitore ACCO-USB). È possibile trovare un software per l’aggiornamento ed una descrizione dettagliata della procedura sul sito www.satel.eu.

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DE **Die Abbildung 2** zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

UA **На рисунку 2** представлені приклади установки DIP-перемикачів (адрес 14 (0Eh) – один из адресов, необходимых для работы с приборами серии VERSA).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

UA **На рисунку 2** представлено приклади встановлення DIP-перемикачів (адрес 14 (0Eh), це одна з адрес, які необхідні для роботи з пристроями серії VERSA).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

FR **La figure 2** présente des exemples de réglage des interrupteurs de type DIP-switch (adresse 14 (0Eh) est l'une des adresses nécessaires pour le fonctionnement avec les centrales de série VERSA).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

NL **Fig. 2** toont een paar voorbeelden van DIP-switch instellingen (adres 14 (0Eh) is één van de adressen die vereist is om als uitbreiding te kunnen werken met een VERSA alarmstelsel).

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE	The declaration of conformity can be consulted on the site: www.satel.eu/ce	
-----------------------------------	--	--

DECLARATION OF CONFORMANCE
Die Abbildung 2 zeigt beispielweise Einstellungen der DIP-Schalter (die Adresse 14 (0Eh) ist eine der Adressen, die beim Betrieb mit den VERSA-Zentralen benötigt sind).